

ภาษาศาสตร์โอลิมปิกระหว่างประเทศครั้งที่สี่สิบ

บันสีก (บัลแกเรีย), 23 – 29 กรกฎาคม พ.ศ. 2565

โจทย์การแข่งขันส่วนบุคคล

กฎการแก้โจทย์

ห้ามลอกโจทย์ แก้โจทย์แต่ละข้อลงในกระดาษแต่ละแผ่นแยกกัน ต้องระบุเลขที่โจทย์ เลขที่นั่งของคุณ และนามสกุลของคุณลงในกระดาษทุกแผ่น ถ้าคุณไม่ปฏิบัติตามนี้งานของคุณอาจจะถูกประเมินคลาดเคลื่อนได้

ถ้าไม่ถูกระบุไว้เป็นอย่างอื่น คุณควรอธิบายรูปแบบและกฎเกณฑ์ที่คุณพบในข้อมูล มิฉะนั้นคำตอบของคุณจะไม่ได้คะแนนเต็ม

โจทย์ข้อที่ 1 (๒๐ คะแนน). นี่คือนิสัยของคำกริยาบางคำใน ภาษาฮินกา กัวซาซาปาน และคำแปลภาษาไทยของพวกมัน:

	แบบที่ 1	แบบที่ 2	คำแปล
1.	piriy' มันเห็น (บางสิ่ง) แล้ว	imbir'i มันเห็น (บางสิ่ง)	เห็น (บางสิ่ง)
2.	im'ay มันพูด (บางสิ่ง) แล้ว	inim'a มันพูด (บางสิ่ง)	พูด (บางสิ่ง) บอก (บางสิ่ง)
3.	aplay' และอื่น ๆ	inapal'a และอื่น ๆ	เปิด (บางสิ่ง)
4.	k'aniy'	ɪŋk'an'i	จับ (บางสิ่ง)
5.	ɬikniy'	inɬikin'i	เชื่อฟัง (บางสิ่ง), เชื่อ (บางสิ่ง)
6.	tundiy'	indunat'i	เล่น (ดนตรี)
7.	ʂakʂay'	inʂakats'a	ขโมย (บางสิ่ง)
8.	kiʂiy'	ɪŋgits'i	อบ (บางสิ่ง)
9.	hik'ay	inhik'a	เย็บ (บางสิ่ง) ทอ (บางสิ่ง)
10.	hiniy'	inhin'i	เรียน (บางสิ่ง) รู้ (บางสิ่ง)
11.	yuɬmuy'	inyuɬum'u	อม (ลูกอม)
12.	iplay'	inipal'a	อาบน้ำ (บางสิ่ง)
13.	p'ahniy'	imp'ahan'i	ขุด (บางสิ่ง)
14.	ter'oy	inder'o	ฆ่า (บางสิ่ง)
15.	netkay'	?	ดัน (บางสิ่ง)
16.	kiri'y'	?	ตั้ง (บางสิ่ง)
17.	p'uhruy'	?	ทำ (รู้)
18.	her'oy	?	ทำให้ (บางสิ่ง) เรียบ

(a) จงเติมคำในช่องว่างแถวที่ 15–18

นี่คือรูปแบบคำกริยาเพิ่มเติมใน ภาษาฮินกา กัวซาซาปาน และคำแปลภาษาไทยของพวกมัน:

19.	imbiiri?	ฉันถูกเห็นแล้ว
20.	hik'aŋ	ฉันเขีบ ทอ (บางสิ่ง) แล้ว
21.	iŋk'ata?	ฉันนอนลง
22.	kirin'	ฉันตั้ง (บางสิ่ง) แล้ว
23.	insiiru?	ฉันรีบแล้ว
24.	iniṣapa?	ฉันจากไป
25.	inima?	ฉันถูกบอก
26.	ṣawṣan'	ฉันปลุก (บางสิ่ง) แล้ว
27.	ṣur'uŋ	ฉันเลือก (บางสิ่ง) แล้ว
28.	indeero?	ฉันถูกฆ่าแล้ว ฉันตายแล้ว
29.	imbiri?	ฉันถูกเห็น
30.	heero?	มันถูกทำให้เรียบแล้ว
31.	p'ihna?	มันกระโดดแล้ว
32.	ṣawṣa?	มันถูกปลุกแล้ว
33.	ak'okama?	มันคุกเข่า
34.	atero?	มันถูกฆ่า มันตาย
35.	k'aata?	มันนอนลงแล้ว
36.	asiru?	มันรีบ
37.	iṣpa?	มันจากไปแล้ว
38.	aṣakaṣa?	มันถูกขโมย
39.	her'oŋ	?
40.	iniṣpa?	?
41.	apla?	?
42.	?	มันเลือก (บางสิ่ง) แล้ว
43.	?	ฉันเห็น (บางสิ่ง) แล้ว
44.	?	ฉันปลุก (บางสิ่ง)
45.	?	มันถูกจับแล้ว
46.	?	มันกระโดด
47.	?	มันถูกเขีบ ทอ
48.	?	ฉันถูกอาบน้ำแล้ว

(b) จงเติมคำในช่องว่างแถวที่ 39–48

△ ṅ = ง ṣ เป็นเสียงปลายลิ้นม้วน *sh ts* เป็นพยัญชนะกลางของคำว่า พิชซ่า **?**, **h**, **t**, **w** และ **y** เป็นเสียงพยัญชนะ **?** และพยัญชนะที่ตามด้วย ' จะออกเสียงแบบกักลมในลำคอ **i** เป็นเสียงสระ การเขียนอักษรเดียวกันซ้ำสองตัวการแสดงว่าพยัญชนะนั้นมีเสียงยาว

ภาษาฮินกา กัวซาซาปานเป็นของตระกูลภาษาฮินกา ถูกพูดในเมืองของกัวซาซาปานในประเทศกัวเตมาลา มันไม่มีเจ้าของภาษาที่พูดได้คล่องแคล่วแล้ว ในช่วง 50 ปีที่ผ่านมาผู้พูดปัจจุบันของภาษานี้เปลี่ยนไปพูดภาษาสเปนอย่างเดียวกันเท่านั้นแทนแล้ว

—ซามูเอล ฮาเมด

โจทย์ข้อที่ 2 (๒๐ คะแนน). จงพิจารณาประโยคใน ตระกูลภาษาอาปรีนา และประโยคในภาษาไทยที่ใกล้เคียงกับพวกมัน ต่อไปนี้:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. nuta sykaru nykanawate uwamukary | } ฉันให้เรือแคนูของฉันแก่เขา (ผญ.) |
| 2. nykanawate nysykaru uwamukary | |
| 3. pita ātary ĩpurãã | — เธอดื่มน้ำ |
| 4. kyky mynaru nyherēka sytumukary | — ผู้ชายเอาเลือดของฉันมาให้ผู้หญิง |
| 5. herēkatxi uātary sytu | — ผู้หญิงดื่มเลือด |
| 6. nhiximakyte pixinhikary | — เธอจำปลาของฉันได้ |
| 7. pitxiparyte umynary kykymukary | — เขา (ผญ.) เอากล้วยของเธอมาให้ผู้ชาย |
| 8. hātakuru xinhikary naikute | — เด็กผู้หญิงจำบ้านของฉันได้ |
| 9. sytu apy syskanu nutamukary kyky | — ผู้ชายให้กระดูกของผู้หญิงแก่ฉัน |
| 10. nhĩpurããte nātary | — ฉันดื่มน้ำของฉัน |
| 11. kywĩtxi apukary | — เขา (ผช.) เจอหัว |
| 12. ywa mynanu kyky uky nutamukary | — เขา (ผช.) เอาตา (อวัยวะ) ของผู้ชายมาให้ฉัน |
| 13. ximaky nhikary apĩtxi | — ปลากินกระดูก |
| 14. hātakuru txiparyte napukary | — ฉันเจอกล้วยของเด็กผู้หญิง |
| 15. ximaky kywy inhikary | — เขา (ผช.) กินหัวปลา |
| 16. hātakuru uapukaru | — เขา (ผญ.) เจอเด็กผู้หญิง |

(a) จงแปลเป็นภาษาไทย:

17. uwa xinhikaru sytu
18. txipary nhinhikary
19. kyky aikute pysykary ywamukary

(b) ประโยคนี้มีข้อผิดพลาดทางไวยากรณ์ จงอธิบายว่าทำไม และเสนอรูปแบบที่ถูกต้อง พร้อมคำแปลเป็นภาษาไทย:

20. uwa umynary kanawa ximakymukary

(c) จงแปลเป็น ตระกูลภาษาอาปรีนา สองแบบ:

21. เธอเจอบ้าน
22. ฉันเอาเรือแคนูของเธอมาให้เด็กผู้หญิง
23. เขา (ผช.) เอาน้ำของเธอมาให้ฉัน
24. ผู้ชายดื่มเลือดของเด็กผู้หญิง
25. ฉันจำตา (อวัยวะ) ได้
26. เธอกินกล้วยของฉัน

△ ตระกูลภาษาอาปรีนาเป็นของตระกูลภาษาปรัสของตระกูลภาษาราวาคัน มันถูกพูดโดยไม่เกิน 30 % ของประชากรอาปรีนาที่มีจำนวนประมาณ ๙๕๐๐ อยู่เลยบนแม่น้ำปรัสในเขตตะวันตกเฉียงเหนือของแอมะซอนในประเทศบราซิล

nh ≈ ออกเสียง นี ในคำว่า เนีย tx ≈ ซ ในคำว่า ช้าง x = sh ในภาษาอังกฤษคำว่า show y = อี ã, ě, ĩ เป็นเสียงสระนาสิก —คเซเนีย ก็ลยารอวา

โจทย์ข้อที่ 3 (๒๐ คะแนน). จงพิจารณาประโยคใน ตระกูลภาษามารินด์ชายฝั่ง และคำแปลภาษาไทยของพวกมัน ต่อไปนี้:

1. ob-dahetok — คุณกลับมาจริง ๆ
2. nake-dahetok — พวกเรากลับมา
3. nambat-ihwin — โอ๊ย ฉันร้องไห้.
4. nambe-otab — พวกเราไล่พวกคุณไปจริง ๆ
5. um-kulayawn — เขาหัวเราะเยาะคุณโดยเปล่าประโยชน์
6. e-keseh — พวกคุณอายน้ำลายใส่เขา
7. ubate-huyanab — โอ๊ย คุณบังคับให้พวกเราเจ็บ.
8. nakum-hoyab — ฉันบังคับให้พวกคุณเจ็บโดยเปล่าประโยชน์
9. nambame-yadayawn — โอ้โห พวกเราทิ้งคุณไว้ข้างหลัง!
10. ebe-yadanawn — พวกคุณจริง ๆทิ้งพวกเราไว้ข้างหลัง
11. ibatum-yadewn — โอ๊ย พวกคุณทิ้งเขาไว้ข้างหลังโดยเปล่าประโยชน์.
12. a-isanab — เขาหันฉันออกเป็นสองท่อน
13. obam-eseb — โอ้โห คุณหันเขาออกเป็นสองท่อน!

คำกริยาเหล่านี้มีความแตกต่างทางด้านไวยากรณ์เมื่อเทียบกับคำกริยาข้างต้น:

14. bate-tamanab — โอ๊ย พวกเราลอยขึ้นมา.
15. ba-tamab — พวกคุณลอยขึ้นมาจริง ๆ
16. a-yuyayah — คุณสะดุ้ง
17. bam-yuyanah — โอ้โห ฉันสะดุ้ง!

(a) จงแปลเป็นภาษาไทย:

18. e-yuyanah
19. ba-ihwin
20. nambum-kisayah
21. bat-yadawn
22. ubamum-kolewn

(b) จงแปลเป็นตระกูลภาษามารินด์ชายฝั่ง:

23. เขาลอยขึ้นมา
24. โอ๊ย คุณกลับมา.
25. โอ้โห ฉันบังคับให้เขาเจ็บ!
26. เขาไล่พวกเราไป/จริง ๆ
27. พวกคุณอายน้ำลายใส่พวกเราโดยเปล่าประโยชน์
จริง ๆ

△ ตระกูลภาษามารินด์ชายฝั่งเป็นของตระกูลภาษาอนิม มันถูกพูดโดย ประมาณ ๘๐๐๐ คนในจังหวัดปาปัวใต้ของประเทศอินโดนีเซีย

y และ y เป็นเสียงพยัญชนะ ในรูปแบบคำกริยาของภาษามารินด์ชายฝั่ง ยัติภังค์ (-) ถูกใช้เพื่อแบ่งสองส่วนของคำกริยาหนึ่งคำที่ออกเสียงราวกับว่ามันเป็นคำที่แยกจากกัน

—ดาวิด ฮุสตัน (ที่ปรึกษา: บรูโน โอลส์สัน)

โจทย์ข้อที่ 4 (๒๐ คะแนน). นี่คือรูปแบบคำกริยาใน ตระกูลภาษาครีที่ราบ และคำแปลภาษาไทยของพวกมัน:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. nimawinēskomik | — เขาทำตายฉัน |
| 2. kiwāpamināwāw | — พวกคุณเห็นฉัน |
| 3. kinakininān | — คุณหยุดพวกเรา, พวกคุณหยุดพวกเรา |
| 4. nikakwēcimānānak | — พวกเราขอร้องพวกเขา |
| 5. kiwīcihāw | — คุณช่วยเขา |
| 6. nikakwēcimānān | — พวกเราขอร้องเขา |
| 7. niwāpamāw | — ฉันเห็นเขา |
| 8. kimawinēskomin | — คุณทำตายฉัน |
| 9. nimawinēskomikonānak | — พวกเขาทำตายพวกเรา |
| 10. kikakwēcimik | — เขาขอร้องคุณ |
| 11. kiwāpamitinān | — พวกเราเห็นคุณ, พวกเราเห็นพวกคุณ |
| 12. ninakināwak | — ฉันหยุดพวกเขา |
| 13. kiwīcihikowāw | — เขาช่วยพวกคุณ |
| 14. kinakinikwak | — พวกเขาหยุดคุณ |
| 15. kiwāpamāwāwak | — พวกคุณเห็นพวกเขา |
| 16. kiwīcihitin | — ฉันช่วยคุณ |

นี่คือรูปแบบคำกริยาเพิ่มเติมใน ตระกูลภาษาครีที่ราบ และคำแปลภาษาไทยของพวกมัน:

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 17. ē-nakināyēk | — ระหว่างที่พวกคุณหยุดเขา |
| 18. ē-wīcihak | — ระหว่างที่ฉันช่วยเขา |
| 19. mawinēskomikoyāhwāwi | — ถ้าพวกเขาจะทำตายพวกเรา |
| 20. wāpamaci | — ถ้าคุณจะเห็นเขา |
| 21. wīcihitako | — ถ้าฉันจะช่วยพวกคุณ |

(a) จงแปลเป็นภาษาไทย:

22. **ē-wāpamikoyēk**
23. **ninakinikonān**
24. **kikakwēcimāwāw**
25. **kiwīcihitināwāw**

(b) จงแปลเป็นตระกูลภาษาครีที่ราบ:

26. ถ้าพวกเราขอร้องพวกเขา
27. พวกเขาทำตายพวกคุณ
28. พวกเขาช่วยฉัน
29. คุณเห็นพวกเขา
30. ฉันหยุดพวกคุณ

△ ตระกูลภาษาครีที่ราบเป็นของสาขาแอลกอนควินของตระกูลภาษาแอลจิก มันถูกพูดโดยประมาณ ๑๒๐๐๐ คนในในตอนใต้ของรัฐซัสแคตเชวัน และตอนกลางของรัฐอัลเบอร์ตา ประเทศแคนาดา

ในโจทย์ข้อนี้พวกเรา=พวกเราที่ไม่มีเธอ w และ y เป็นเสียงพยัญชนะ เครื่องหมาย- หมายถึงสระเสียงยาว —ลีเดีย สตานอฟนิก, อะเลคเซย์ เปกูเชฟ

โจทย์ข้อที่ 5 (๒๐ คะแนน). จงพิจารณาจำนวนใน ตระกูลภาษาชูปยี่เร และค่าของพวกมัน ต่อไปนี้:

baashuunni	7
bepjaaga na ninjin	21
ηkwuu taanre na beeshuunni na kanjuro	285
kampwoo na ηkwuu shuunni na beetaanre na baani	626
kampwohii sicyεere na bepjaaga na ke na baaricyεere	1639

(a) จงเขียนเป็นตัวเลข:

- kampwohii shuunni na ke
- ηkuu na baataanre

(b) จงเขียนเป็นตระกูลภาษาชูปยี่เร: 15; 109; 152; 403; 1534

△ ตระกูลภาษาชูปยี่เรเป็นของตระกูลภาษาเซนูโฟของตระกูลภาษาอัลดันติก-คองโก มันถูกพูดโดย ประมาณ ๓๕๐๐๐ คนในในประเทศมาลีและโกตดิวัวร์

คำถูกระบุไว้ในรูปแบบคำอ่านแบบที่ถูกปรับให้ง่ายขึ้น ε และ ω เป็นเสียงสระ η และ ρ เป็นเสียงพยัญชนะ
—อะเลคเซย์ เปกูเซฟ

บรรณาธิการ: คเซเนีย กิลยารอวา, สตานิสลัฟ กูเรวิชค, คิมมินกยู, ฮิวจ์ ดอบส์, มีนา นอร์วิก, อันเดรย์ นีคูลิน, อะเลคซันดร์ ปีเปร์สกี, พานดุงเล่อ, ดาน มีรียา, ดานีเยล รุตสกี, มาเรีย รูบินส์ไตน์, บรูโน่ ลาสโตรินา, เอลิเซีย วอร์เนอร์, หลิวอวีหยาง, บอริส อี๋ยมดิน, อีแทฮุน, กาบริเยลา ฮลาดนีก, ซามูเอล ฮาเมด, ดาวิด ฮูลต์มัน, ดมีตรี เกราซิมอฟ, อีวาน เดร์ฌานสกี (บรรณาธิการสายเทคนิค), อะเลคเซย์ เปกูเซฟ, มิเลนา เวเนวา (หัวหน้าบรรณาธิการ), ยาน แปเตอร์, เลียม แม็กไนต์, ศิณูชนี โฆษ, นาธาน โซเมอส์, ปาเวล โซโฟรนีเยฟ, ปแจมมีสวาฟ โปดแลศนีอ

ข้อความภาษาไทย: ณัฐชิวัน เมฆรัตน์กุลพัฒน์

ขอให้โชคดี!